

# TIELLE®

## NON ADHESIVE

Medicazione non adesiva a base di idropolimero  
Con tecnologia LIQUALOCK®

Pansement hydropolymère non-adhésif avec technologie LIQUALOCK®  
Nichthaftender Hydropolymerverband mit LIQUALOCK® Technologie

<b>STERILE</b>	<b>R</b>
----------------	----------

## **IT** Descrizione prodotto

La medicazione a base di idropolimero non adesiva TIELLE® è concepita per assorbire l'essudato, aiutare a mantenere umido l'ambiente della ferita e ridurre il rischio di macerazione nel trattamento di lesioni da moderatamente a fortemente essudanti, attraverso la combinazione di assorbimento e trasferimento del vapore acqueo. La medicazione è costituita da una pellicola idropolimerica, uno strato super-assorbente non tessuto e una protezione della pellicola in poliuretano altamente traspirante.

La medicazione non adesiva TIELLE® può essere tagliata per adattarla alle dimensioni desiderate tramite l'utilizzo di forbici sterili.

### **Indicazioni**

La medicazione non adesiva TIELLE® è indicata per il trattamento di lesioni da moderatamente a fortemente essudanti.

La medicazione non adesiva TIELLE® deve essere utilizzata sotto la supervisione di professionisti sanitari ed è indicata per la cura delle seguenti lesioni:

- Ulcere degli arti inferiori
  - Ulcere venose
  - Ulcere arteriose
  - Eziologia mista
- Ulcere diabetiche
- Siti donatori
- Ulcere da decubito
- Lesioni post-chirurgiche o traumatiche

La medicazione non adesiva TIELLE® risulta anche adatta per l'uso in bendaggi di compressione.

## **Precauzioni**

La medicazione non adesiva TIELLE® non è indicata per il trattamento delle seguenti lesioni:

- Ustioni di terzo grado
- Lesioni con vasculite attiva

Nel caso in cui siano presenti segni visibili di infezione nell'area lesionata, la medicazione non adesiva TIELLE® può essere utilizzata soltanto se accompagnata da un trattamento medico adeguato che ne curi le cause scatenanti.

**Non utilizzare il prodotto in caso di comprovata sensibilità del paziente verso uno o più componenti della medicazione.**

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

### **Preparazione del sito**

1. Preparare la ferita in base al protocollo medico appropriato.

### **Applicazione della medicazione**

1. Scegliere una medicazione di dimensione appropriata in modo da lasciare un bordo di almeno 1 cm da sovrapporre al margine della ferita.
2. Aprire la confezione rimuovendo lo strato esterno ed estrarre la medicazione.
3. Se necessario, tagliare la medicazione fino alla dimensione desiderata con l'utilizzo di forbici sterili prima di rimuovere la protezione. Gettare eventuali residui di medicazione dopo averla tagliata. Non conservare i residui di medicazione per un utilizzo successivo sullo stesso paziente o su altri pazienti.
4. Sollevare parzialmente la protezione in modo da scoprire lo strato della medicazione a contatto con la ferita.
5. Posizionare la medicazione al centro della parte da trattare con lo strato a contatto con la ferita verso la lesione. Rimuovere totalmente

la protezione e gettarla.

6. La medicazione non adesiva TIELLE® può essere fissata con un'appropriata medicazione secondaria, se necessario.
7. Per evitare possibili aderenze a causa della riduzione dei livelli di essudato, è possibile utilizzare la medicazione non adesiva TIELLE® in combinazione con una medicazione principale non adesiva.

La medicazione non adesiva TIELLE® aiuta a mantenere umido l'ambiente della ferita e favorisce lo sbrigliamento autolitico, consentendo alla granulazione di procedere in condizioni ottimali. Questo processo potrebbe, inizialmente, aumentare le dimensioni della lesione; tuttavia, si tratta di un comportamento del tutto normale e previsto nella fase precedente alla granulazione.

### **Cambio e rimozione della medicazione**

La medicazione va cambiata con una frequenza stabilita dal protocollo medico applicabile, che dipende anche dalle condizioni della ferita e del tessuto circostante. La medicazione non adesiva TIELLE® può essere lasciata in sede per un massimo di 7 giorni, a seconda dell'essudazione della ferita.

Rimuovere eventuali medicazioni secondarie di fissaggio. Rimuovere la medicazione non adesiva TIELLE® tenendola da un angolo in modo da staccarla con cura. È fondamentale rimuovere la medicazione in modo appropriato per evitare di danneggiare la pelle intatta.

**Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata.**

**Non riutilizzare il prodotto.**

**Non risterilizzare il prodotto.**

**La data di scadenza del prodotto è stampata sulla confezione.**

## **FR** Description du produit

Le pansement hydropolymère non adhésif TIELLE® est conçu pour absorber les exsudats, favoriser le maintien d'un environnement de cicatrisation humide et minimiser le risque de macération des plaies légèrement à fortement exsudatives grâce à son pouvoir absorbant et à sa perméabilité à la vapeur d'eau. Le pansement se compose d'une mousse hydropolymère, d'une couche superabsorbante non tissée, ainsi que d'un support film polyuréthane hautement perméable à l'air.

Le pansement non adhésif TIELLE® peut être découpé à dimension à l'aide de ciseaux stériles.

### **Indications**

Le pansement non adhésif TIELLE® est indiqué pour le soin des plaies légèrement à fortement exsudatives.

Le pansement non adhésif TIELLE® doit être utilisé sous la supervision d'un professionnel de santé pour les indications suivantes :

- Ulcères des extrémités inférieures
  - Veineux
  - Artériels
  - Étiologie mixte
- Ulcères diabétiques
- Sites donneurs
- Ulcères de pression (escarres)
- Plaies postopératoires ou traumatiques

Le pansement non adhésif TIELLE® peut également être utilisé sous des bandages compressifs.

## **Précautions**

L'utilisation du pansement non adhésif TIELLE® n'est pas indiquée dans les cas suivants :

- Brûlures au troisième degré
- Lésions accompagnées d'une vascularite active

Le pansement non adhésif TIELLE® peut uniquement être utilisé en présence de signes d'infection visibles dans la région de la plaie si des soins médicaux adéquats remédient aux causes sous-jacentes.

**Ne pas utiliser si le patient présente une sensibilité connue à l'un des composants du pansement.**

## **MODE D'EMPLOI**

### **Préparation du site**

1. Préparez la plaie conformément au protocole adéquat de soin des plaies.

### **Application du pansement**

1. Sélectionnez une taille de pansement adaptée de sorte à recouvrir les berges de la plaie d'au moins 1 cm.
2. Ouvrez l'emballage et retirez le pansement.
3. Si nécessaire, découpez le pansement à la dimension souhaitée avec des ciseaux stériles avant de retirer la bande de protection anti-adhésive. Jetez tout morceau de pansement restant. Ne gardez aucun morceau de pansement pour un usage ultérieur sur le même patient ou sur d'autres patients.
4. Retirez partiellement la bande de protection anti-adhésive pour exposer la couche de contact du pansement.
5. Positionnez le pansement au centre du site de la plaie, en orientant la couche de contact face à la plaie. Retirez complètement la bande de protection anti-adhésive et jetez-la.

6. Le pansement non adhésif TIELLE® peut être sécurisé avec un pansement secondaire approprié.
7. Afin d'éviter tout risque d'adhérence à mesure que la quantité d'exsudat diminue, envisagez l'utilisation du pansement non adhésif TIELLE® avec un pansement primaire non adhérent.

Le pansement non adhésif TIELLE® permet de maintenir un environnement de cicatrisation humide qui favorise le débridement autolytique, permettant à la granulation de se dérouler dans des conditions optimales. Ce processus pourra initialement augmenter la taille de la lésion, ce qui est un phénomène normal et prévu avant la granulation de la plaie.

### **Changement et retrait du pansement**

La fréquence de changement du pansement est dictée par la qualité des soins de plaies pratiqués et dépendra de l'état de la plaie et de la peau péri-lésionnelle. Le pansement non adhésif TIELLE® peut rester en place pendant un maximum de sept (7) jours en fonction de la quantité d'exsudats.

Retirez tout pansement de maintien secondaire. Retirez délicatement le pansement non adhésif TIELLE® en retenant un coin. C'est un élément essentiel des soins de plaies qui permet d'éviter tout traumatisme de la peau intacte lors du retrait.

**Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.**

**Ne pas réutiliser.**

**Ne pas restériliser.**

**La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.**

## **DE** Produktbeschreibung

Der nichthaftende TIELLE® Hydropolymerverband absorbiert Exsudat, hält bei wenig bis stark exsudierenden Wunden ein feuchtes Wundheilungsmilieu aufrecht und minimiert das Mazerationsrisiko. Der Kombination von Absorptionsvermögen und Dampfdurchlässigkeit kommt dabei eine entscheidende Rolle zu. Der Verband besteht aus einem Hydropolymer Schaum, einer hochabsorbierenden Vliesschicht und einem hochgradig atmungsaktiven Polyurethan-Filmträger.

Der nichthaftende TIELLE® Verband kann mit einer sterilen Schere zugeschnitten werden.

### **Indikationen**

Der nichthaftende TIELLE® Verband ist für die Behandlung von wenig bis stark exsudierenden Wunden angezeigt.

Der nichthaftende TIELLE® Verband wird unter Anleitung von medizinischem Fachpersonal bei den folgenden Anzeigen verwendet:

- Geschwüre der unteren Extremitäten
  - Venöse Geschwüre
  - Arterielle Geschwüre
  - Geschwüre gemischter Ätiologie
- Diabetische Geschwüre
- Entnahmestellen
- Druckgeschwüre
- Postoperative oder traumatische Wunden

Der nichthaftende TIELLE® Verband ist auch für die Verwendung unter Kompressionsverbänden geeignet.



## **Vorsichtsmaßnahmen**

Die Verwendung des TIELLE® Verbands ist nicht angezeigt bei:

- Verbrennungen dritten Grades
- Läsionen mit aktiver Vaskulitis

Der nichthaftende TIELLE® Verband kann verwendet werden, falls sichtbare Anzeichen von Infektion im Wundbereich vorliegen - aber nur, wenn die eigentliche Ursache ordnungsgemäß ärztlich behandelt wird.

**Nicht verwenden, wenn der Patient an einer bekannten Empfindlichkeit gegen irgendwelche Bestandteile des Verbands leidet.**

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

### **Vorbereitung der Stelle**

1. Die Wunde gemäß Wundmanagementprotokoll vorbereiten.

### **Verbandapplikation**

1. Einen geeignet großen Verband auswählen, sodass mindestens ein 1-cm-Rand den Wundrand überlappt.
2. Die Packung durch Abziehen öffnen und den Verband entnehmen.
3. Ggf. den Verband mit einer sterilen Schere auf die gewünschte Größe zuschneiden, bevor das Trennpapier entfernt wird. Nach dem Zuschneiden den restlichen Verband wegwerfen. Verbandfragmente nicht für die spätere Verwendung bei demselben Patienten oder anderen Patienten aufbewahren.
4. Das Trennpapier teilweise abziehen, um die Wundkontaktschicht des Verbandes freizulegen.
5. Den Verband mittig über der Wundstelle positionieren, wobei die Wundkontaktschicht zur Wunde zeigt. Das Trennpapier ganz abziehen und wegwerfen.
6. Der nichthaftende TIELLE® Verband kann mit einem geeigneten sekundären Verband gesichert werden.

7. Um potenzielles Anhaften bei sich verringerten Exsudatmengen zu vermeiden, ist die Verwendung des nichthaftenden TIELLE® Verbandes zusammen mit einem nichthaftenden Primärverband in Erwägung zu ziehen.

Der nichthaftende TIELLE® Verband hält ein feuchtes Wundheilungsmilieu aufrecht, fördert autolytisches Débridement und ermöglicht die Granulation unter optimalen Bedingungen. Die Läsionsgröße kann dadurch anfänglich zunehmen; dies ist normal und vor der Granulation zu erwarten.

### **Wechseln und Entfernen des Verbandes**

Die Häufigkeit des Verbandwechsels wird durch gute Wundbehandlungspraxis bestimmt und hängt vom Zustand der Wunde und der umgebenden Haut ab. Der nichthaftende TIELLE® Verband kann je nach Exsudatmenge bis zu 7 Tage lang an Ort und Stelle bleiben.

Eventuelle sekundäre Fixierverbände entfernen. Den nichthaftenden TIELLE® Verband durch Erfassen einer Ecke und vorsichtiges Abziehen entfernen. Von entscheidender Bedeutung ist, dass die korrekte Wundbehandlung jegliches Trauma der intakten Haut beim Entfernen vermeidet.

**Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.**

**Nicht wiederverwenden.**

**Nicht erneut sterilisieren.**

**Das Verfallsdatum dieses Produkts ist auf der Verpackung aufgedruckt.**

**IT** SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE

**FR** SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES

**DE** AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE



Non usare se la confezione è danneggiata.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.



Non riutilizzare (monouso).

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Nicht wiederverwenden (Einmalgebrauch).



Non risterilizzare.

Ne pas restériliser.

Nicht erneut sterilisieren.



Sterilizzato mediante irradiazione.

Stérilisé par rayonnement.

Durch Bestrahlung sterilisiert.



Consultare le istruzioni per l'uso.  
Consulter la notice d'utilisation.  
Gebrauchsinformation beachten.



Attenzione.  
Avertissement.  
Vorsicht.



Conservare a temperatura inferiore a 30°C.  
Conserver au-dessous de 30°C.  
Lagern unter 30°C.



Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.  
Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.  
CE-Zeichen und Kennnummer der zuständigen Stelle.

## REF

Numero di catalogo.

Numéro de catalogue.

Katalognummer.



Data di scadenza.

Utiliser avant le.

Verwendbar bis.



Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.

Pour en savoir plus sur les niveaux d'exsudat, consulter la notice d'utilisation.

Siehe Gebrauchsinformation für Exsudatniveau.

## LOT

Numero di lotto.

Numéro du lot.

Chargennummer.



Fabbricante.

Fabricant.

Hersteller.



Indica una medicazione senza bordo.

Désigne un pansement sans bord.

Bezeichnet Verband ohne Haftrand.



Indica il numero di medicazioni (n) per cartone.

Indique le nombre de pansements (n) par carton.

Bezeichnet die Anzahl Verbände (n) pro Packung.



Acelity™

519011T.b



©2018 Systagenix Wound Management Limited,  
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

CE  
0086



2018-08